



NEWSLETTER ISSUE 53 July to September 2024

為推動環保，若你們希望改為收取電子版通訊，請聯絡 enquiries@sbsb.org.hk. To reduce the use of paper, if you would like to receive electronic copy, please contact enquiries@sbsb.org.hk

SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME 聖巴拿巴會之家
21 Fung Mat Road, Western District, Hong Kong
Tel: 2548 9056 Fax: 2857 6575
Website: www.sbsb.org.hk Email: enquiries@sbsb.org.hk

Autumn 通訊

第五十三期

代禱事項 Prayer Items

近日香港出現可致命的「侵入性乙型鏈球菌」感染個案，衛生署指出，即使是健康的成年人或較少病患人士也有機會感染。求上主保守長者和市民，保持健康衛生意識，並讓感染者得醫治和康復；也願政府官員有智慧，有應變能力遏止情況惡化，阿們。



Recently in Hong Kong there were confirmed cases of "invasive Group B Streptococcus" infections which can be fatal. The Department of Health has pointed out that even healthy adults or those citizens with mild illnesses are at risk of infection. We pray that the Lord will protect the elderly and the public and they will maintain awareness of their health and hygiene, and to grant healing and recovery to those infected. We also pray that government officials will have the wisdom and ability to respond effectively to prevent the situation from worsening. Amen.

為俄羅斯及烏克蘭、中東及各地戰爭早日停戰禱告。求主醫治眾多傷者，並安慰死者的家屬與親友，願上帝的和平臨到大地。阿們！

Let us pray for an early end to the wars in Russia and Ukraine, the Middle East, and other parts of the world. We ask the Lord to heal the wounded and comfort the families and friends of those who have died. May God's peace descend upon the earth. Amen!

求主賜福給所有小朋友，讓他們在新學年身心健康和樂於學習；智慧與身量，並神和人喜愛他的心都一起增長。



We pray for God's blessing to the children, granting them good health in body and mind, and joy for learning in the new school year. May they grow in wisdom and stature, and in favour with God and man.

感謝神為新學年的「英文之星」預備了足夠的義工團隊，包括有宣道會北角堂以巴弗提團契的姊妹、顯理中學師生、香港大學信與書院的同學們，還有香港佑寧堂的肢體。求主賜老師們百般恩賜，讓小朋友愛主的心和知識天天加增。

We thank God for preparing a sufficient team of volunteers for the "English Stars of tomorrow" programme in the new school year, including sisters from the Epaphroditus Fellowship of North Point Alliance Church, teachers and students from Henrietta Secondary School, students from Shun Hing College of the University of Hong Kong, and members from Hong Kong University the Sheung Hing Colleague. We ask the Lord to bestow various gifts upon the teachers, so that the children's love for the Lord and their knowledge may increase day by day.

服務報告 Service Report

2024年7月至9月 July - September 2024

服務數據 Service Statistics

服務項目 Service item	人次 Headcount (日間中心及童學會 Day Centre and Kid's Learning Club)
膳食 Meal	15,758
物資 Material Distribution	622
外展服務 Outreach	238
總數 Total	15,996



活動剪影 Activities Snapshots



「斜棟學派」(Slasher builder) 同工以問卷了解老友記的需要，登記配對合適的「社區照顧服務」項目。Staff of "Slasher builder" identified the needs of elderly friends through questionnaires and registered them for suitable "community care services" programmes.



中心老友記參與「喜樂團契」，以默劇方式演繹耶穌受難。Elderly friends of SBSH participating in "Joy Fellowship", portraying Jesus' passion through mime.



紫荊獅子會送贈中秋水果及飯券。Lions Club (Bauhinia) donates fruits and meal vouchers for the Mid-Autumn Festival.



基督中心堂(九龍塘)帶活動，並由吳傳道宣講信息和禱告。Friends from Christian Central Church (Kowloon Tong) leading activities, with preaching and prayers by Pastor Ng.



「救恩堂@橋下祝福站」，帶領的啟發課程(9至12月)正式展開。Kau Yan Church @ Bridge Blessing Station" officially launches its Alpha course (September to December).



南華早報義工協助廚務，為週日晚餐預備飯盒。Volunteers from South China Morning Post assisting with kitchen duties, preparing meal boxes for Sunday dinner.



奧比斯為老友記送上愛心月餅。Volunteers from Orbis delivers mooncakes to our service users.



大眾銀行帶領中秋活動，義工與老友記同歡樂。Volunteers from Public Bank celebrating Mid-Autumn Festival with our friends by leading activities.

日間中心 Drop-in Day Centre

見證分享 Testimonies

《放下自己，察覺上帝的同在》

近兩個多月的經歷，讓我感受上帝的保守同在，藉此與大家分享和勉勵。事源於7月左右，我的左小腿受感染而紅腫，漸漸皮膚發炎和流出膿水。初時我只自行買消毒藥水清洗，然後貼上三十多塊膠布，以為很快會好起來，但情況未有好轉。

有一天，我在聖巴拿巴會之家參加活動，總幹事林太見到我包裹著的腿傷，當時她見情況嚴重，堅持說要送我去看醫生，我卻拒絕了。期間我流浪在體育館，每天花很多時間在更衣室洗膿水和貼大量膠布。運動場的職工沒有趕走我，更給我買毛巾和繃帶，又勸我看醫生。直至我再沒有錢買敷傷口的用品，見傷口的膿水還不時滲出，當我六神無主，唯有向上帝祈禱，求祂幫助我。

就在祈禱後的8月14日晚上，聖雅各西安中心一名護士，來到我流連的快餐店找我，說可以為我護理傷口以及找社工幫忙。8月15日的早上，聖巴拿巴會之家的傳道和同工又來快餐店找我。我心想：「上帝真是聽禱告！」於是，同工表示要帶我去看醫生，今次我自己也提出需要去看醫生。感恩那位私家醫生馬上寫信給我入醫院的急症室，聖巴拿巴會之家的同工陪我入醫院治理，幸好經治療，小腿傷處能在1星期內康復了不少，後來因情況穩定，轉入了療養院。而聖巴拿巴會之家的林太更擔心我出院後再流落在外，在我未出院前已為我安排院舍宿位，又請社工為我申請經濟援助等等，十分體貼，讓我不再擔心一宿之所。

回想這次經歷，雖然不是經受大病，但也有憂慮和無助的時候；又反思到有上帝的保護，我十分感謝上帝和祂的天使每天的慰問和擔心；更提醒自己不要誇口，只要我們放下自己，將一切交托給上帝，向上帝祈禱呼求，才能體會到祂的同在和掌權，讓神蹟奇事發生，人便得福，並要將榮耀歸給祂。現在我可往救恩堂參加團契聚會，有弟兄姊妹的關心，我仍每天祈禱，叫上帝讓我適應院舍生活，不斷為上帝作見證。阿們！

安娜

"Laying down myself in the presence of God"

Over the past two months or so, I have experienced God's presence and protection, which I would like to share with everyone as my testimony. In around July, my left calf was infected and became swollen and red. Gradually, the skin became inflamed and began to ooze pus. At first, I only bought antiseptic to clean it myself and covered it with more than 30 plasters, hoping that it would be healed quickly. However, the situation did not improve.

One day, whilst attending an activity at Saint Barnabas' Society and Home ("SBSH"), the Centre Director Mrs. Lam noticed my bandaged leg. Seeing how serious it was, she insisted on taking me to see a doctor, but I refused. During this time, I wandered around the sports centre, spending a lot of time in the changing rooms washing the pus and applying numerous plasters. The staff at the sports centre didn't chase me away; instead, they bought me towels and bandages and urged me to see a doctor. When I ran out of money to buy wound dressings and saw that pus was still seeping out, I felt helpless and could only pray to God.

On the evening of 14th August, just after I had prayed to God, a nurse from St. James' Settlement Western District Centre came to the fast-food restaurant where I was lingering around. She said she could treat my wound and refer to me a social worker to help me. On the morning of 15th August, a pastor and staff from SBSH also came to look for me at the fast-food restaurant. I thought to myself, "God really does answer prayers!" The SBSH staff offered to take me to see a doctor. I agreed to go with him this time. I'm grateful that the private doctor immediately wrote a referral letter for me to attend the A&E Department in the government hospital. Staff from SBSH accompanied me to the hospital for treatment. Fortunately, my calf wound improved significantly within a week, and later, as the condition stabilised, I was transferred to a convalescent home.

Mrs Lam from SBSH was concerned that I might end up on the streets again after discharge, so before I left the hospital, she had already arranged a place for me in a care home. She was also very thoughtful in seeking help from social workers for me to apply for financial assistance, which has relieved my worries about having a place to stay.

Looking back to this experience, although it wasn't a serious health issue, there were times when I felt anxious and helpless. Through this experience, I also realised God's protection. I'm very grateful to God and the angels he sent me for their daily comfort and concern. It reminds me not to boast and rely only on ourselves but to surrender ourselves and submit everything to God, to pray and call upon Him, so that we can experience His presence and sovereignty, allowing miracles to happen so that we will be blessed. We should also give Him all the glory.

Now I can attend fellowship meetings at the Kau Yan Church, where brothers and sisters care for me. I still pray every day, asking God to help me adapt to life in the hostel and to continuously bear witness for Him. Amen!

Anna





義工教小朋友打保齡球學專注。
Volunteers teaching children how to concentrate their mind through playing bowling.



小朋友親手設計及製作小汽車，既開心又滿足。
Our children found joy and satisfaction in the toy cars designed and made by themselves.



週日活動：小朋友發揮創意粉飾燈籠。
Children unleashed their creativity by decorating lanterns during Sunday activities session.



中秋節慶：基督教般福堂義工教親子做冰皮月餅。
Volunteers from Christian Banfook Church teaching parents and children how to make snow skin mooncakes during the Mid-Autumn Festival celebration.



小朋友親手設計及製作小汽車，既開心又滿足。
Our children found joy and satisfaction in the toy cars designed and made by themselves.



星期日營學煮多種甜品，小朋友都很感興趣。
Our children were interested in learning how to



暑期活動：音箱鼓的激昂節奏令小朋友全情投入。
Our children were fully engaged by the vibrant rhythms of the Cajon drum during Sunday activities session.



暑期活動：小朋友已學會用小結他彈奏一首完整樂曲。
Our children learning to play a complete song on the ukulele during the Summer Programme.

見證分享 Testimonies

家長分享：小琴 (Ian 媽媽)

劃出彩虹

從聽聞「聖巴拿巴會之家」來探望鄰家小孩開始，不久我們一家也有機會與聖巴拿巴會之家接觸。同工黃生和林生的來訪，給我們劃上了一道繽紛的彩虹。逢年過節獲贈的禮物，不僅讓我們一家三口在香港這個小城中感覺沒有那麼孤單，還一路陪伴著各樓層的住戶呢！

時間過得很快，因租約到期，所住的唐樓要加租，幸好經兒子同學的媽媽介紹，找到跟原來租金一樣的新住處，但搬房子的事卻成了我們母子三人的壓力。林生了解情況後，無償地安排人手合力幫我們搬家具，讓我們感受到愛心的力量。

後來一場突如其來的新冠肺炎把全世界都堵住了。三年的疫情讓全世界的人輪流病倒，就連在家中大小都病倒了。加上，疫情來得迅猛，許多家庭都缺乏藥物與物資對應。此時，中心同工們冒著感染風險為我們送藥和物資，令我深感疫情無情但人間有情。對他們挨家挨戶上門探訪區內鄰舍的同工，愛心義工和捐贈者與我眾一起攜手抗疫，背後默默的奉獻，心中十分感激。

我們漸漸從自己的小家走進聖巴拿巴會之家這個大家庭，讓我感受與感動更多。對於家長來說，孩子的升學和功課是一道坎，他們提供的功課輔導班，就成了不少家長心中的一縷陽光，讓孩子多了一個學習空間，壓力也得以釋放。及後發現大兒子出現了社交障礙，透過中心同工的 effort，幫忙找到輔導員，經過一段時間陪談和咨商後，發現兒子慢慢地有了不同層面的改變和比以前開朗。非常感謝聖巴拿巴會之家愛與關懷的陪伴，讓我們基層家庭受益匪淺。

祝願越來越多人認識聖巴拿巴會之家的工作和服務，繼續將愛心傳遞！

Rays of Rainbow

From the moment we heard about "Saint Barnabas' Society and Home" ("SBSH") visiting the neighbour's children, it wasn't long before our family had the opportunity to connect with them as well. The visits from Mr Wong and Mr Lam of SBSH had thrown a vibrant rainbow into our lives. The gifts we received from them during festive seasons had not only made our family of three feel less lonely in this small city of Hong Kong, but had also been accompanying the residents of our building!

When our tenancy expired, the landlord raised the rent and we decided to move. Fortunately, through from the mother of a classmate of my son, we managed to find a new place with the same rent as before. However, the moving process became a stress for us three. When Mr Lam of SBSH learned of our situation, he arranged for people to help us move our furniture for free. We could feel the power of love through all these.

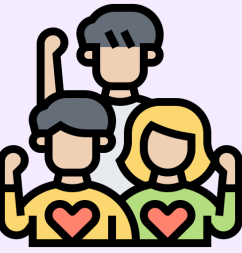
Then Hong Kong was brought down by COVID-19 and the whole world came to a standstill. During the three-year pandemic, many people around the world were infected and our family was no exception. Moreover, many families lacked medicines and supplies to cope with the situation. At this time, the staff of SBSH took the risk of being infected to visit and deliver to us medications and supplies. These led me to believe that while the pandemic was merciless, we could still find compassion and love in the world. I am particularly grateful to the staff, the donors and volunteers of SBSH who visited each of our neighbourhood and joined us in fighting the pandemic.

Over the years, we gradually grew from our small family unit into the larger family of SBSH and it was so touching to me. To us parents, our children's homework and grades are high hurdles. The homework tutoring classes provided by SBSH became a ray of hope for us parents, which enable our children an additional learn space which has taken away much pressure for us parents. Subsequently, our elder son was diagnosed with g social disorder. The staff of SBSH came to help again by referring to us a counsellor. After months of counselling, we found lots of changes and improvements in our son who has become more cheerful than before. We are extremely grateful for the love and care from SBSH which has greatly benefited so many underprivileged families.

We hope that more and more people will come to know about the work and services of SBSH and so their love can continue to be spreaded to more people!



義工申請表 Volunteer Application Form



成為義工 Become a Volunteer

- 備餐 Food Preparation
- 派發膳食 Meal distribution
- 功輔班導師 Homework class
- 外展 Out reach

企業伙伴 Corporate Partnership

- 擺放捐款箱 Donation box placements
- 成為活動贊助商 Activity Sponsorships
- 直接捐款 Cash Donations
- 合作舉辦慈善活動 Co-hosting charity events
- 義務工作 Volunteering
- 宣傳服務 Services promotion Support

物資捐贈 In-Kind donations

- 罐頭食品、餅及即食麵 Canned food, biscuit, instant noodle
- 預先包裝食物 (乾貨) Prepacked food (Dried)



YOU CAN GIVE A MONETARY DONATION FOR BUYING INSTANT FOOD TO THE NEEDY
歡迎捐款以購買
enquiries@sbsb.org.hk



網上捐款 Online Donation



捐款 **Monetary Donations** (* 捐款達 HK\$100 可憑收據申請免稅。Donations of HK\$100 or more are tax-deductible.)

一次性捐款 One-off donation 每月定額 Monthly Donation 捐款金額 Amount HK\$ _____

捐款方法 Donation Methods

- 郵寄劃線支票到 香港西環豐物道 21 號 (抬頭請寫：聖巴拿巴會之家)
- 直接存入聖巴拿巴會之家渣打銀行的戶口 #447-1-008393-1
- PayPal/ PayMe

請於備註前填寫 姓名、電話及電郵

請將收條連同此表格電郵

enquiries@sbsb.org.hk 或傳真至

2857-6575 或 WhatsApp 至 5576 8486。

Crossed Cheque (payable to Saint Barnabas' Society and Home) can be sent to 21 Fung Mat Road, Western District, Hong Kong

Direct transfer to the account of Saint Barnabas' Society and Home at Standard Chartered Bank #447-1-008393-1

PayPal/ PayMe

Please write down your full name, phone number & email in the remarks

Please send the bank pay-in slip together with this form to Saint Barnabas' by email:

enquiries@sbsb.org.hk, by fax at 2857-6575 or WhatsApp to 5576 8486



捐款人全名 Donor Full Name: _____ 電郵 Email: _____

地址 Address: _____

聯絡電話 Contact Telephone: _____ WhatsApp: _____